

(La hoja informativa comienza a continuación)

Actúe ahora para seguir recibiendo información Acerca de este terreno

La División de Remediación Ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC), ahora distribuye información electrónicamente a través de correo electrónico acerca de terrenos contaminados.

Si desea continuar recibiendo información sobre el terreno contaminado que aparece en esta hoja informativa

Debe inscribirse en la lista de correo electrónico del DER:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solamente el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de correo del condado en que se encuentra el terreno, no necesita hacer nada.



Por qué debería hacerlo "sin papel":

- Obtenga información del sitio más rápidamente y compártala con facilidad;
- Reciba información sobre todos los terrenos de un condado elegido - lea lo que desee, elimine el resto;
- Ayuda al medio ambiente y hace que rindan sus impuestos.

Si "sin papel" no es una opción para usted, llame o escriba al gestor del proyecto de la DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del terreno en su correspondencia.

La opción de recibir papel sólo está disponible para personas individuales. Se supone que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

HOJA INFORMATIVA

Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas

Top Hat Cleaners
152 Graham Avenue
Brooklyn, NY 11206

Sitio N.º C224208
REGIÓN 2 DEL NYSDEC

Junio de 2023

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Buscador de información del DEC <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224208/> y en estos sitios:

Brooklyn Public Library – Sede de Bushwick
340 Bushwick Avenue
Brooklyn, NY 11206
(718) 602-1348

Junta Comunitaria de Brooklyn #1
435 Graham Avenue
Brooklyn, NY 11211
(718) 389-0009
Bk01@cd.nyc.gov

A quién contactar:

Los comentarios y las preguntas son bienvenidos y puede hacerlos de la siguiente manera:

Preguntas relacionadas con el proyecto
Wendi Zheng, Gerente de Proyectos
Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés)
47- 40 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-7541
Wendi.Zheng@dec.ny.gov

Preguntas sobre la salud relacionadas con el proyecto
Anthony Perretta
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower Rm. 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beci@health.ny.gov

Para obtener más información sobre del Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas en Nueva York visite el siguiente sitio:
www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

Acción propuesta para la limpieza de la contaminación del área industrial abandonada; Periodo de comentario público anunciado

Se invita al público a comentar sobre una acción propuesta que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar la contaminación relacionada con Top Hat Cleaners (“sitio”) ubicado en 152 Graham Avenue, Brooklyn, NY. Por favor consulte el mapa para ver la ubicación.

En base a los hallazgos de la investigación, NYSDEC en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) ha determinado que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el sitio; la migración fuera del sitio de contaminantes en el agua subterránea; y la exposición humana a contaminantes relacionados con el sitio a través de vapores del suelo. Para hacer frente a esta amenaza, NYSDEC ha desarrollado la acción propuesta resumida a continuación.

Cómo hacer comentarios: NYSDEC está aceptando comentarios escritos sobre el plan propuesto, llamado “Proyecto de Plan de Acción de Trabajo de Remediación (RAWP)” por 45 días, desde **el 29 de junio hasta el 12 de agosto de 2023**.

- Acceda al RAWP y a otros documentos relativos al proyecto de forma virtual a través del Buscador de información del DEC: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224208/>.
- Los documentos también se encuentran disponibles en los sitios mencionados en el margen izquierdo bajo el título “Dónde encontrar información”.
- Por favor envíe sus comentarios a la gerente de proyectos del NYSDEC mencionada bajo el título Preguntas relacionadas con el proyecto en la sección “A quién contactar” que se encuentra a la izquierda.

Proyecto del plan de trabajo de remediación: La remediación propuesta para uso residencial restringido consiste en:

- Mantenimiento del sistema existente de cobertura del sitio, incluyendo una capa de demarcación sobre áreas sin construcciones decorativas (edificios, asfalto u hormigón), para evitar la exposición al suelo que exceda los objetivos restringidos de limpieza del suelo residencial. Esto incluirá la mejora de la losa de cimientos existente y pavimentar un área pequeña de tierra en el patio trasero;
- Tratamiento de aguas subterráneas contaminadas mediante inyecciones de reparación biológica;
- Sellar las vías de vapor subterráneas restantes en el edificio;
- Instalación de un sistema de extracción de vapor de suelo (SVE), que incorpora un sistema de despresurización de sublosa activa existente;
- Excavación y eliminación fuera del sitio del suelo contaminado durante la instalación del sistema SVE;
- Implementar un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad durante todas las actividades intrusivas terrestres;
- Realización de la evaluación del aire interior in situ para verificar la eficiencia de la remediación;

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ÁREAS INDUSTRIALES ABANDONADAS

- Implementación de un Plan de Gestión del Sitio (SMP) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas correctivos; y.
- Registro de una servidumbre ambiental para asegurar el uso adecuado del Sitio para asegurar el uso adecuado del mismo.

La remediación propuesta fue desarrollado por Top Hat Cleaners (“solicitante”) después de realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas (BCP) de Nueva York. Un “Informe de Investigación de Remediación”, que describe los resultados de la investigación del sitio fue presentado simultáneamente con el Plan de Trabajo de Acción de Remediación y también está disponible para su revisión en los lugares identificados en la página 1.

Próximos pasos: El NYSDEC tendrá en consideración los comentarios públicos, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un Documento de Decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan propuesto. Después de la aprobación, la remediación propuesta se convierte en la remediación seleccionada. Los solicitantes pueden entonces diseñar y realizar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y limpieza del sitio.

Descripción del sitio: El sitio ocupa un área de aproximadamente 2,500 pies cuadrados (0.057 acres) y está ocupado por un edificio comercial y residencial de uso mixto de tres pisos con un sótano parcial. El primer piso del edificio está ocupado por un lugar de limpieza en seco y los dos pisos superiores contienen apartamentos residenciales. El sitio está limitado al norte por Montrose Avenue y un edificio mixto comercial/residencial de tres pisos; al este por estructuras residenciales y Humboldt Avenue; al sur por estructuras residenciales (mixto residencial/comercial de cuatro pisos) y Johnson Avenue; y al oeste por Graham Avenue. El sitio ha sido una instalación de limpieza en seco desde alrededor de 1960; sin embargo, la instalación ya no utiliza tetracloroetano (PCE) como disolvente de limpieza en seco.

Puede encontrar detalles adicionales sobre el sitio, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, disponibles en la

base de datos de remediación ambiental del sitio (ingresando con el ID del sitio: C224208) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: Los principales contaminantes que preocupan en el sitio son los compuestos orgánicos volátiles clorados, principalmente PCE y sus productos de degradación, que están presentes en el suelo debajo del sótano parcial, en las aguas subterráneas principalmente en la parte occidental del sitio y en el vapor del suelo y en el aire interior en todo el sitio. El sistema existente de despresurización de sub-losa está protegiendo a los ocupantes actuales del edificio de la exposición al vapor del suelo en el aire interior.

Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas:

El Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “áreas industriales abandonadas” (Brownfields), para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir sitios recreativos, viviendas, negocios, entre otros usos. Un sitio de un área industrial abandonada es un bien inmueble donde la contaminación está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o normas correspondientes relativas a la salud o al medioambiente, adoptadas por el NYSDEC en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, en conformidad con las normas aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite el siguiente sitio:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Fomentamos que comparta esta hoja informativa con vecinos y residentes, y/o la publique en un área concurrida de su edificio para que otros la vean.

Manténgase informado con los aportes del DEC

Inscríbese y reciba información actualizada sobre el sitio por correo electrónico:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: Por favor desestime esto si ya se ha inscrito y recibido esta hoja informativa de forma electrónica.

Buscador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a la información sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ÁREAS INDUSTRIALES ABANDONADAS

Ubicación del sitio





Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

Inglés	Para que este documento se traduzca a un idioma que pueda entender, póngase en contacto con la siguiente persona. No hay ningún cargo por la traducción.
Español Español	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Chino simplificado	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Ruso	чтобы получить Перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Coreano	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italiano	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Árabe	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Język Polski Polaco	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contacto: Wendi Zheng, Gerente de Proyectos de NYSDEC, (718) 482-7541, Wendi.Zheng@dec.ny.gov